

Особенности преподавания общественных дисциплин в китайской аудитории.

Факультет международного образования НТУ «ХПИ» имеет многолетнюю практику преподавания общественных дисциплин для китайских студентов. Преподаватели кафедры социально-экономических наук образовали интеллектуальное ядро в повышении уровня гуманитарных знаний иностранных учащихся. Несмотря на юный возраст, кафедра накопила известный опыт в реализации своих программных дисциплин: философии, истории, социологии, культурологии, экономики, права, и т.д.

Философская культура мышления и социальная компетентность личности – это основа здорового общества и становления специалиста высшей категории.

Учебно-воспитательный процесс студентов-иностранцев реализуется, прежде всего, в условиях социокультурного взаимодействия. В связи с этим разработка рекомендаций по формированию лингвокультурной компетенции актуальна, как для студентов, так и для преподавателей. С этой целью на кафедре социально-экономических наук создаются современные учебные материалы для использования их в иностранной аудитории.

В процессе подготовки лекционного курса самым важным и сложным является упрощение и сжатие текстового материала, его языковая адаптация, минимизация интернациональной терминологии. Материал каждой лекции организован таким образом: 1) текст лекции; 2) её краткое содержание; 3) вопросы для самоконтроля; 4) словарь терминов с переводом на китайский язык.

Краткое содержание [3] лекции – это, по сути, её конспект, который является эффективной формой подготовки к семинару и экзамену.

Оптимальность такого подхода продиктована спецификой китайской аудитории. Основной аспект специфики, связанный с наибольшими трудностями восприятия и постижением общественных дисциплин, определяется социокультурными и социолингвистическими особенностями национального характера китайских студентов.

Преподаватели кафедры социально-экономических наук активно стремятся не только постичь мировоззренческие конструкции и менталитет китайской личности, но и учитывать их в работе с данным контингентом.

Нормативный социокультурный эталон, по мнению учёных-синологов, за последние два тысячелетия изменился весьма незначительно и характеризуется уникальностью отношения к «себе», к своему социуму и остальному миру. «Китайцы способны воспринимать другой, отличный от собственного, социум и даже ассимилироваться в нём, но лишь в небольшой степени и только при условии положительной оценки с точки зрения системы собственных ценностей, поскольку их мир, стиль жизни и поведения в сознании совершенен и безупречен. В определённой степени данную позицию можно оценивать как доминирование стремления ассимилироваться над стремлением ассимилироваться».

Следующая специфическая трудность в работе с китайской аудиторией заключается в этнокультурной традиции педагогического общения, в особенности их национальной системы образования. А именно приоритетными видами речевой деятельности в школьной системе выступают чтение и письмо. Поощряется самостоятельная работа, как дома, так и на занятиях. Заучивание, имитация, репродукция даются студентами легко.

Так, к окончанию начальной школы, китайский ученик обязан:

- уметь использовать пиньинь (правильно читать финали, тоны и читать по слогам) для чтения (узнавания) иероглифов, учиться путунхуа;

- чтение и написание иероглифов: узнавать около 3000 частоупотребляемых иероглифов, из них уметь писать около 2500 иероглифов, уметь правильно использовать их и понимать смысл во время чтения и упражнений в письме. Уметь осознанно пользоваться словарем при необходимости. Уметь писать иероглифы шариковой ручкой с определенной скоростью, переписывать иероглифы в тетрадь со скоростью не менее 20 знаков в минуту. Иероглифы должны быть упорядочены и аккуратны;

- чтение текстов: уметь понимать основное содержание прочитанного текста. Уметь понимать мысли и чувства автора. Читать «про себя» со скоростью не менее 300 иероглифов в минуту. В год необходимо заучивать более 20 выдающихся произведений стихотворного искусства. Объем для внеклассного чтения – не менее 500 иероглифов в год. При этом, необходимо развивать привычку делать конспекты о прочитанном;

- упражнения в письме: уметь писать простые сочинения на свободную тему и рассказы о происходящем. За 40 минут уметь выполнять сочинения на 400 иероглифов. В год должно быть около 16 классных занятий по письму;

- устное общение: внимательно слушать других людей, уметь понимать общий смысл речи и уметь ее пересказывать. С небольшой подготовкой, уметь выступать с речью перед окружающими (2-3 мин.) о какой-либо одной проблеме;

- тексты: на средних и старших курсах начальных классов необходимо читать около 35 текстов в год;

- практика: активно создавать условия, направляя студентов на увеличение чтения, использовать разнообразные способы обсуждения смысла прочитанного. Организовывать экскурсии, создавать газету, пьесы, обсуждение рассказов на уроках или во время внеклассных занятий.

К сожалению, развитие коммуникативных умений, навыков говорения и восприятия речи на слух, языковой догадки оказываются сложными и проблемными для большинства китайских студентов. Прежде всего, это касается креативных заданий коммуникативного типа, требующих мыслительной активности. Это такие задания: выразите своё отношение, свою точку зрения на проблему, дайте оценку событиям, ситуациям, сделайте свои выводы.

Способствует продуктивной работе и знание студентами английского языка. Это облегчает не только процесс восприятия, но и расширяет диапазон их коммуникабельности со студентами из других стран. Кроме того, знание английского в определённой степени улучшает понимание интернациональных терминов.

Сложность учебного материала общественных дисциплин в содержательном и языковом плане, а также интравертная психологическая направленность китайской аудитории определили поиск наиболее эффективной формы проведения лекций и семинаров.

Организация интерактивного обучения – не просто передача знаний, а организация совместной учебной деятельности, в которой иностранный студент является активным участником «диалога» культур.

В процессе изложения материала преподаватель предлагает моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых и профессиональных игр, совместное разрешение проблем. С высокой степенью активности проходят занятия, где даётся сравнительный анализ некоторых социальных проблем советского и современного украинского периодов. В частности, это проблемы государства и гражданского общества, власти и свободы личности, управления социальными процессами и свободного рынка. Студенты из Китая всегда активны в обсуждении родной для них темы «Китайский экономический феномен».

Учитывая поведенческие моменты этнотипа китайцев, необходимо активно вовлекать их в интерактивную коммуникацию. Несмотря на то, что лекция как форма

преподавания обладает своими достоинствами, полагаем, что лекция-диалог, текст-диалог, полилог-беседа, -расспрос, -спор в наиболее оптимальном режиме вводит китайский контингент в так называемое «культурное поле» «чужой» культуры.

Наилучшие результаты достигаются, когда по ходу лекции задаётся большое количество вопросов, изложение материала преподносится проблемно, «проигрываются» варианты практических ситуаций, что заставляет студентов думать, получать инсайты, т.е. стимулирует их активную интеллектуальную деятельность.

Кроме того, в ходе дискуссии «пассивное» участие в ней определённой части студентов также эмоционально активно, как и непосредственных участников.

Таким образом, преодолевая чисто «академическое» изложение материала, мы достигаем наилучших результатов в процессе преподавания общественных дисциплин. В процессе таких занятий, студенты не пересказывают текст, а высказывают свои мысли на русском языке. Что важно, практически все студенты оказываются вовлеченными в процесс познания, они понимают и обсуждают то, что они знают и думают. Совместная деятельность студентов в процессе познания, освоения учебного материала означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, идёт обмен знаниями, идеями, способами деятельности. Причём, происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое знание, но и развивает саму познавательную деятельность, переводит её на более высокие формы кооперации и сотрудничества. Преподаватель в этой ситуации не является стрессообразующим фактором, так как является одним из слушателей. Такая учёба является творчеством, а также даёт положительные результаты и приносит удовольствие.